

星级饭店

大堂
英语

星级饭店英语系列

主编: Laura J. Littlefield

English For Star Hotel

世界图书出版公司

星级饭店

星级饭店英语系列

大堂英语

主 编: Laura J.

副主编: 罗赛群

编 写: Laura J. Littlefield

蒋丽英 冯 红 罗赛群

刘晓彤 赵国华



世界

图书在版编目(CIP)数据

星级饭店大堂英语. —广州: 广东世界图书出版公司, 1999.7
ISBN 7-5062-4192-7

I. 星… II. Ⅲ. 饭店-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 33715 号

南海市彩印制本厂印刷

广东世界图书出版公司发行 各地新华书店经销

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码:510300

1999 年 8 月第 1 版 开本:880×1230 1/32

1999 年 8 月第 1 次印刷 印张:4.75

印数:0 001—5 000

ISBN 7-5062-4192-7/H·0146

出版社注册号:粤 014

定价:8.00 元

(本书另配录音带 2 卷)

前 言

随着我国改革开放的不断深入,大饭店、大宾馆日渐林立。涉外饭店、宾馆各专业人员的英语水平直接关系到饭店、宾馆的服务质量和级别档次。因此,我们推出《星级饭店英语系列》丛书。这套丛书汇集了饭店各部门涉外活动中最常用的英语口语和句型,其特点如下:

1. 语言现代、规范、内容专业性强。丛书主编 Laura 女士曾在美国专门从事饭店管理工作,后来译工作 8 年,专职培训我国商务、旅游管理人员。
2. 各册相互联系,又独立成册,可供饭店一般管理人员阅读,亦可做为饭店各部门专业人员的学习教材。
3. 中英文对照,编排科学、新颖,十分便利读者使用。

丛书针对性强,实用价值高,是饭店、宾馆人员的必备书籍。

编者

1999 年 7 月

目 录

住 宿 登 记

1. Guest Comes to Register
请客人登记 2
2. Guest's Visa Is Invalid
客人的签证无效 4
3. Introducing Facilities
介绍设施 5
4. Showing Guest to His Room
带领客人去他的房间 7
5. If Receptionist Is a Lady
如果接待员是一位女士 9
6. Guest Wants to Park His Bicycle
客人想停放他的自行车 10

换 钱

1. Normal Transaction
正常办理业务 14
2. Guest Wants to Change Too Much Money
客人要兑换大量的外币 16

3. An Outsider Wants to Change Money	
一位来访客人想要换钱	18
4. Cashing Traveller's Checks	
兑现旅行支票	20
5. Guest Needs Change	
客人需要小额现钞	22

客人询问洗衣费问题

1. Guest Thinks Bill Is Too High	
客人认为费用太高	24
2. Mistake in Addition	
账单计算错误	28
3. Guest Agrees After Seeing Laundry Slips	
客人看过洗衣帐单后同意按账单付费	29
4. Mistake on Laundry Slip	
洗衣单上的错误	31

送衣服务

1. Laundry's Late	
房客衣服送晚了	34
2. Housekeeper Didn't Pick Laundry Up	
客房服务员没有取要送洗的衣服	36

3. Missing One Piece of Laundry	
丢失了送洗的衣服	38
4. Sweater Shrunk	
毛衣缩水了	40

客人询问电话费事宜

1. Guest Thinks He Was Overcharged for a Call	
客人认为被多收了电话费	42
2. Guest Refuses to Acknowledge Meter Reading	
客人拒绝接受电话计时表的记录	44
3. Explaining Charge for Call That Never Went Through	
向客人解释没打通电话收费的原因	50

电汇款手续费

Explaining Wiring Fee to the Guest	
向客人解释电汇款手续费	54

预订报纸

1. General Procedure	
一般程序	58
2. Newspaper Is Late	
报纸送晚了	61

3. Magazine Is Late	
杂志送晚了	62

邮 件

1. Informing Guest of Special Mail	
通知客人取特殊邮件	64
2. Guest Receives a Package Notice	
客人接到包裹通知	65
3. Guest Is Looking for a Letter	
客人查找一封信	68

客 人 来 访

1. Announcing Visitors to Guests	
通知有客人来访	72
2. Guest Is Not In	
客人没在	74
3. Guest Returns	
客人回来了	75
4. Visitors After 11:00 p.m.	
晚上 11 点之后的拜访	76

客人付杂费帐

Cashier Calls to Remind Guest to Pay His Bill

出纳员打电话提醒客人付帐 80

客人付租金

1. Paying By Credit Card

用信用卡结帐 84

2. Telling Guest Which Cards We Honor

告诉客人我们所认可的信用卡 86

3. Paying Cash in U.S. Dollars

用美元现金结帐 87

4. Calling Guest about Overdue Bill

电话通知客人关于愈期未付帐事宜 90

5. Guest Inquires about Interest Charge Debit Notice

客人询问有关利息欠单事宜 92

6. Question about Billing Dates

有关付帐日期的问题 95

电话礼貌用语

1. Putting Caller on Hold

请打电话的人等候 98

2. Taking a Simple Message	
记录简单的留言	100
3. A Longer Message	
记录较长的留言	103
4. Guest Returns Before Message Is Sent to His Room	
服务员在送交留言条之前客人已经回来了	106

客人结帐离店

1. General Procedure	
一般程序	108
2. Settling Bill the Night Before Leaving	
客人在离店的前一天晚上结帐	110
3. Guest Checks Out without Notifying Cashier in Advance	
客人结帐离店没有预先通知出纳员	113
4. Well-wishing	
祝愿	115

安排出租车

1. To Beijing	
去北京	118
2. To the Airport	
去机场	120

客人投诉

1. Burnt Out Light Bulb

灯泡烧坏了 124

2. Television Problems

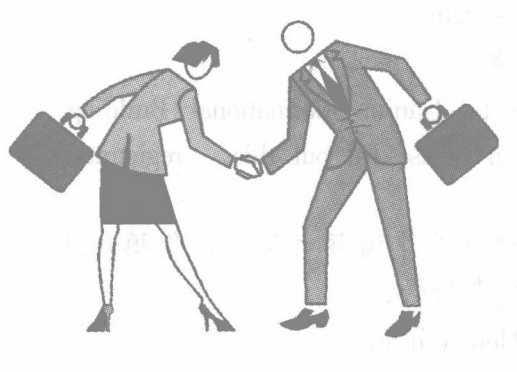
电视机出毛病了 125

附录

Commonly-Used Vocabulary

通用词汇 128

住 宿 登 记





住宿登记

1. Guest Comes to Register^①

请客人登记

G: Hi. I'm here to check in.

你好,我来登记入住。

R: You must be Mr. Larson.

您一定是 Larson 先生吧。

G: Yes, that's right.

是的,没错。

R: Welcome to Tianjin International Building.

Would you please fill out this registration form^②?

欢迎您进住天津国际大厦。请您填一下这份登记表好吗?

G: Okay... Here you are.

好的……给你。

R: Thank you... Excuse me, sir. You forgot to fill in your visa^③ number.

谢谢您……对不起,先生,您忘记填写签证号码了。

G: Did I? Let me see that... Oh, sorry... Here

①register

[ˈredʒɪstə]

n. 登记,注册

②registration form

登记表

③visa

[ˈvɪzə]

n. 签证

往 宿 登 记



you are.

是吗? 让我看看……喔, 对不起……给你。

R: And would you sign here, please? Thank you.

May I see your passport^④, please?... Thank you. Would you mind leaving your passport here for an hour or so? We must/have to make a copy of your passport and visa for our records.

先生, 请您在这里签一下字, 好吗? 谢谢, 我能看一下您的护照吗? ……谢谢。您介不介意把您的护照放在这儿一小时左右? 我们需要复印一份保留。

④passport [ˈpɑːspɔːt]

n. 护照, 保障, 获得
允许的手段



2. Guest's Visa is Invalid^①

客人的签证无效

R: I'm sorry, your visa has expired^②.

对不起,您的签证过期了。

G: What?! You're kidding! Let me see that...

There must be some mistake. I don't understand how that could be.

怎么会呢? 你在开玩笑! 让我看看……肯定是弄错了,我真不明白怎么会这样呢?

R: I'm afraid you'll need to go to the Public Security Bureau^③ to have your visa extended^④ before we can have you check in. It's not far from here. A taxi can take you there in five minutes. 恐怕您得先到公安局办理签证延期手续,然后才能登记住宿。公安局离这不远,乘出租车去只需五分钟。

①invalid

['invalid]

adj. 无效的

②expire

[ik'spaɪə]

v. 终止,期满

③Public Security Bureau

公安局

④extend

[ik'stend]

v. 延长,延伸



3. Introducing Facilities^①

介绍设施

R: You're in room 2904. Here are your keys. This is the key to your apartment. And this key is for your mailbox. The mailboxes^② are on the other side of this wall. This is your temporary^③ I. D. card. The real one will be ready in a week or two. If you show this, you can get a 10% discount^④ at the restaurants here. Also, with this you can use the Health Club^⑤ for free.

您的房间号是 2904, 这是钥匙, 这把钥匙是信箱的, 信箱在这面墙的另一侧。这是您的临时身份证, 正式的身份证将在一两个星期内准备好。出示这个身份证, 您可以在我们饭店享受 10% 的优惠, 并且可以免费使用健康中心。

G: What kind of restaurants are there in your hotel?

在饭店里面有哪几种风味的餐厅?

R: At T. I. B. - that's what we call Tianjin Inter-

① facility

[fə'siliti]

n. (复) 设备, 设施

② mailbox

['meilbɒks]

n. 邮箱

③ temporary

['tempərəri]

adj. 临时的, 暂时的

④ discount

['diskaʊnt]

n. 折扣, 贴现

⑤ Health Club 健康中心

心



住 宿 登 记

national Building - we have two Chinese restaurants, a Japanese restaurant, a western restaurant and bakery^⑥. The western restaurant is on the first floor. Also, there is a supermarket^⑦ on the second floor, the Health Club is on the third floor, and the Business Center^⑧ is on the fourth floor.

在T.I.B.就是我们说的天津国际大厦—拥有两个中餐厅、一个日式餐厅、一个西餐厅和面包房。西餐厅在一楼,二楼有一个超级市场,健康中心在三楼,商务中心在四楼。

G: I have a question, can I park my car in the back parking lot^⑨?

有一个问题—我能把车停在后边的停车场吗?

R: You can contact the Estate Department^⑩ on the fourth floor about getting a parking permit^⑪.

你可以和四楼的营业部联系办理一张停车证。

⑥bakery

[ˈbeɪkəri]

n. 面包店

⑦supermarket

[ˈsʊpəməʊkit]

n. 超市

⑧Business Center 商务中心

⑨parking lot 停车场

⑩Estate Department 营业部, 物业管理部

⑪parking permit 停车证